



PRIMER LEVEL SIGHT-READING FOR 钢琴 PIANO 初学趣味读谱训练

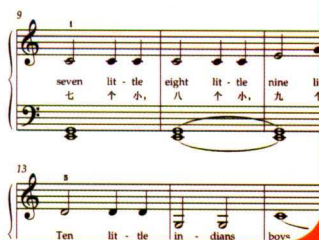
★12首经典英文童谣、4首摇篮曲改编
12 Nursery Rhymes/4 Lullabies

陈漪涟 编著

★歌词中英文对照

6. 十个小印第安人

Ten Little Indians



PRIMER LEVEL SIGHT-READING FOR
钢琴 PIANO
初学趣味读谱训练

★12首经典英文童谣、4首摇篮曲改编
12 Nursery Rhymes/4 Lullabies

歌词中英文对照



陈漪涟 编著

何晓桦 译

人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

钢琴初学趣味读谱训练 / 陈漪涟编著. —北京: 人民音乐出版社, 2010. 4

ISBN 978-7-103-03743-0

I. 钢… II. 陈… III. 钢琴-器乐曲-中国-选集
IV. J647. 41

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第089612号

责任编辑 俞 海

整体设计 李 响

责任校对 张 婷

出版发行 人民音乐出版社出版发行

地 址 北京市东城区朝阳门内甲 55 号

邮政编码 100010

网 址 [Http://www.rymusic.com.cn](http://www.rymusic.com.cn)

邮 箱 rmyy@rymusic.com.cn

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 北京美通印刷有限公司

规 格 880×1230 毫米 16 开

印 张 2.5 印张

版 次 2010 年 4 月北京第 1 版

印 次 2010 年 4 月北京第 1 次印刷

印 数 1—3,000 册

定 价 15.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书,请与读者服务部联系。电话:(010) 58110591

网上售书电话:(010) 58110650 或(010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题,请与出版部联系调换。电话:(010) 58110533



前言

PREFACE



本书曲目排序由浅入深，学习者可依次进行练习。

学习进度如下：

1. 从左右手分开弹奏到简单的两手合作；
2. 由中央 C 到高低八度 C，以及周围音的学习和对简单和声功能的了解；
3. 由无升降号的调，到一两个升降号调的学习。

在练习读谱的过程中，学生首先要搞清方向，例如：谱子的上下行与键盘左右的关系；五线谱中线到间的排列与键盘音与音的顺序，然后学生最好用比较、排列、推理的方式学习。让学生建立良好而正确的思维习惯，如背谱也需要在有认识的基础上去背，而不是靠死记硬背。

选择儿歌来训练读谱是因其容易上口，学生非常愿意学唱。早期有意识去学习唱是很重要的，并且对听力的培养也极有帮助。

另外，在国外，英文儿歌是大人们教小孩说话的一种方式，这一点非常有趣。本书不仅可以通过不同段歌词的学唱来学习英语，而且可以通过彩色卡通插图帮助学生理解每首歌曲的内容。在此，我希望这样的形式能给初学者在进行五线谱读谱时增添点乐趣。

陈漪涟

2009 年 3 月

目 录

CONTENTS

童 谣 NURSERY RHYMES

1. 桑椹丛 **The Mulberry Bush** _____ **4**
 2. 玛莉有只小羊羔 **Mary Had a Little Lamb** _____ **6**
 3. 字母歌 **Alphabet Song** _____ **8**
 4. 亨璞啼，蛋璞啼 **Humpty Dumpty** _____ **10**
 5. 伦敦桥 **London Bridge** _____ **12**
 6. 十个小印第安人 **Ten Little Indians** _____ **14**
 7. 那农夫在山谷 **The Farmer in the Dell** _____ **16**
 8. 嘿柯哩，嘀柯哩停 **Hickory Dickory Dock** _____ **18**
-



9. 我爱小猫咪 **I Love Little Pussy**_____ **20**
10. 保利，放上那茶壶 **Polly, Put the Kettle on**_____ **22**
11. 六只小鸭 **Six Little Ducks**_____ **24**
12. 在那草原里 **Over in the Meadow**_____ **26**
- 摇篮曲 LULLABIES**
13. 摇啊摇，宝贝 **Rock a Bye, Baby**_____ **28**
14. 嘘，小宝宝 **Hush, Little Baby**_____ **30**
15. 摇篮曲 **Lullaby**_____ **32**
16. 所有漂亮的小马驹 **All the Pretty Little Horses**_____ **34**

1. 桑 椹 丛

1

1. Here we go around the mul - ber - ry bush, The
 让 我 们 围 那 桑 椹 丛, 那

5

mul - ber - ry bush, the mul - ber - ry bush,
 桑 椹 丛, 那 桑 椹 丛,

9

Here we go around the mul - ber - ry bush, So
 让 我 们 围 那 桑 椹 丛, 这

13

ear - ly in the morn - ing.
 么 早 在 这 清 晨。

The Mulberry Bush



2. This is the way we wash our clothes,
Wash our clothes, wash our clothes,
This is the way we wash our clothes,
So early Monday morning.
我们是这样洗衣服,
洗衣服, 洗衣服,
我们是这样洗衣服,
这星期一的清晨。

3. This is the way we iron our clothes,
Iron our clothes, iron our clothes,
This is the way we iron our clothes,
So early Tuesday morning.
我们是这样烫衣服,
烫衣服, 烫衣服,
我们是这样烫衣服,
这星期二的清晨。

4. This is the way we scrub the floor,
Scrub the floor, scrub the floor,
This is the way we scrub the floor,
So early Wednesday morning.
我们是这样擦地板,
擦地板, 擦地板,
我们是这样擦地板,
这星期三的清晨。

5. This is the way we mend our clothes,
Mend our clothes, mend our clothes,
This is the way we mend our clothes,
So early Thursday morning.
我们是这样补衣服,
补衣服, 补衣服,
我们是这样补衣服,
这星期四的清晨。

6. This is the way we sweep the house,
Sweep the house, sweep the house,
This is the way we sweep the house,
So early Friday morning.
我们是这样扫房间,
扫房间, 扫房间,
我们是这样扫房间,
这星期五的清晨。

7. This is the way we bake our bread,
Bake our bread, bake our bread,
This is the way we bake our bread,
So early Saturday morning.
我们是这样烤面包,
烤面包, 烤面包,
我们是这样烤面包,
这星期六的清晨。

8. This is the way we go to church,
Go to church, go to church,
This is the way we go to church,
So early Sunday morning.
我们是这样去教堂,
去教堂, 去教堂,
我们是这样去教堂,
这星期日的清晨。

2. 玛莉有只小羊羔

1. Ma - ry had a lit - tle lamb, lit - tle lamb, lit - tle lamb,
玛 莉 有 只 小 羊 羔, 小 羊 羔, 小 羊 羔,

Ma - ry had a lit - tle lamb, its fleece was white as snow. And
玛 莉 有 只 小 羊 羔, 它 皮 毛 白 似 雪。 而

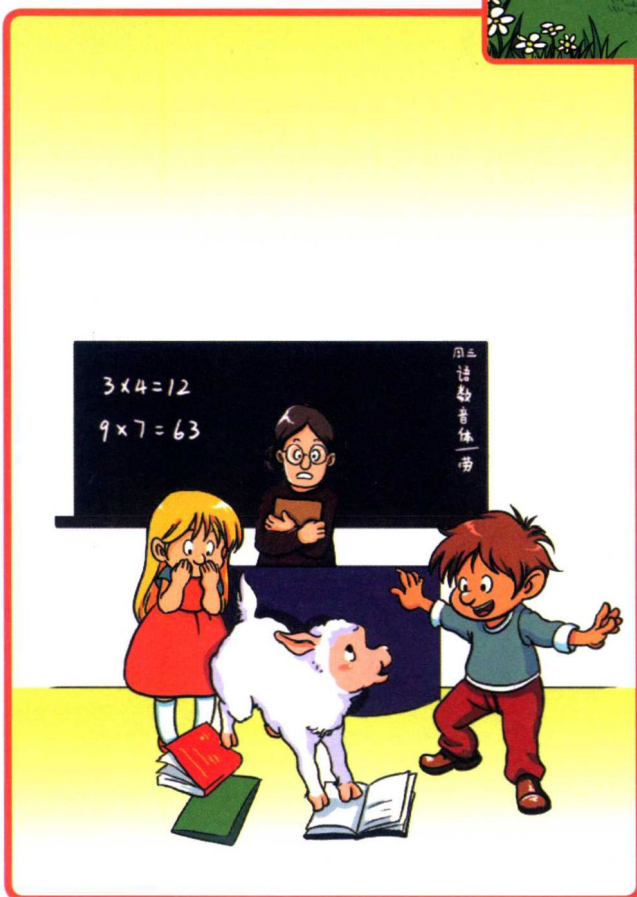
ev - 'ry where that Ma - ry went, Ma - ry went, Ma - ry went,
不 管 玛 莉 去 哪 里, 去 哪 里, 去 哪 里,

Ev - 'ry where that Ma - ry went the lamb was sure to go. It school.
不 管 玛 莉 去 哪 里, 那 羊 羔 必 跟 随。 一 校。

* 转入第二段歌词演唱（见下页），旋律不变。

Mary Had a Little Lamb

2. It followed her to school one day,
School one day, school one day,
It followed her to school one day
Which was against the rule.
It made the children laugh and play,
Laugh and play, laugh and play,
It made the children laugh and play,
To see a lamb at school.



2. 一天它跟着去学校，
去学校，去学校，
一天它跟着去学校，
这违反了校规。
这使得孩子笑和玩，
笑和玩，笑和玩，
这使得孩子笑和玩，
看羊羔在学校。

3. 字母歌



Alphabet Song

1 4

A B C D E F G H I J K

7

L M N O P Q R S and T U V

13

Dou - ble U and X Y Z Now I've sung my

现 在 我 唱

19

A B C, Next Time come and sing with me.

下 回 和 我 一 起 唱。

4. 亨 璞 啼, 蛋 璞 啼

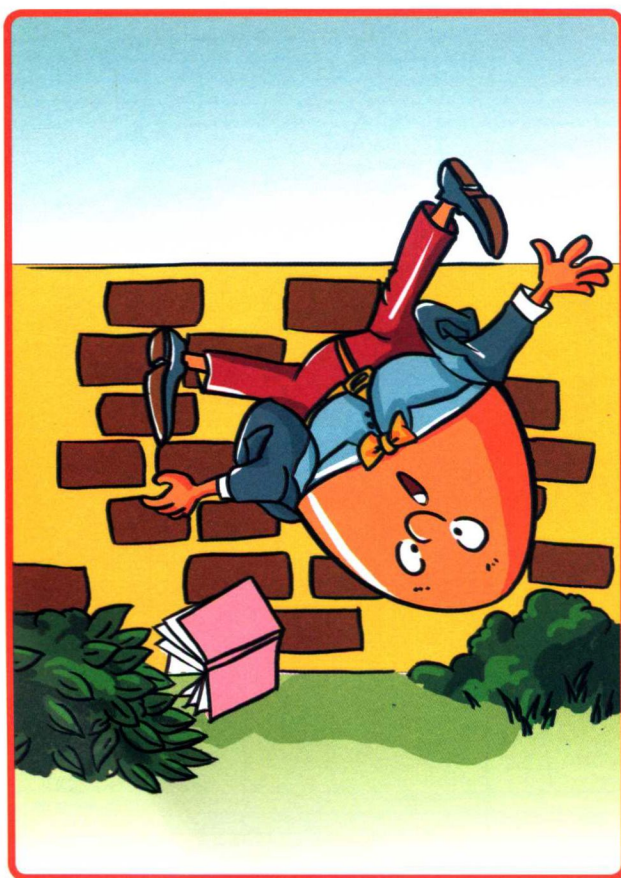
5

Hump - ty Dump - ty sat on a wall,
亨 璞 啼 蛋 璞 啼 坐 在 墙 上,

5

3

Hump - ty Dump - ty had a great fall!
亨 璞 啼 蛋 璞 啼 摔 了 大 跤!



Humpty Dumpty

9

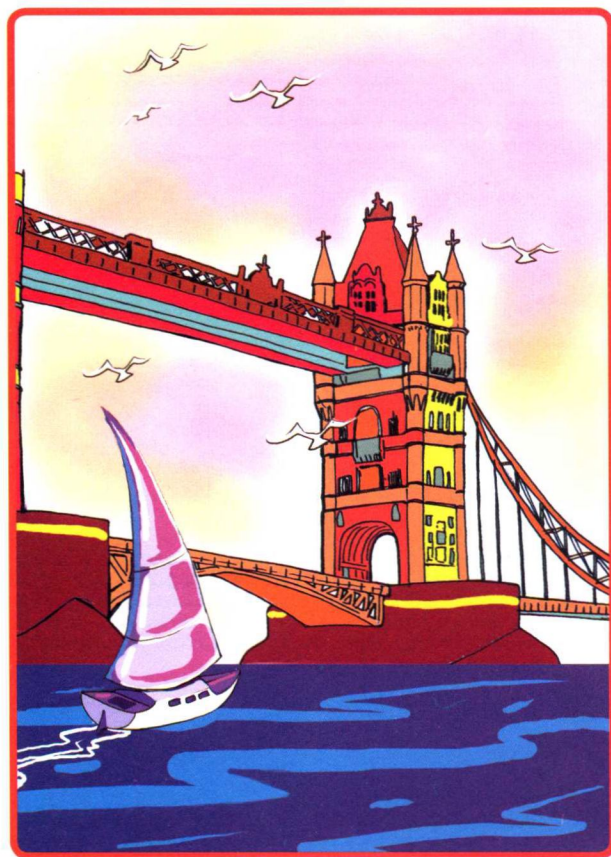
All the king's hors - es and all the king's men
 所有 国 王 的 马 和 国 王 的 人,

13

could - n't put Hump - ty to - geth - er a - gain!
 不 能 把 亨 璞 啼 恢 复 原 状!



5. 伦 敦 桥



3

Lon - don bridge is	fall - ing down	fall - ing down	fall - ing down
伦 敦 桥 在	倒 下 来,	倒 下 来,	倒 下 来,

4

5

Lon - don bridge is	fall - ing down	my fair	la - dy.
伦 敦 桥 在	倒 下 来,	我的 美	妇 人。

London Bridge

9

Build it up with sticks and stones sticks and stones sticks and stones
造起它用砖和石, 砖和石, 砖和石,

13

Build it up with sticks and stones, my fair la - dy.
造起它用砖和石, 我的美人。

